ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 15 mars 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent "relatif à l'octroi d'un supplément d'allocation aux bénéficiaires d'une allocation de vieillesse, de veuve, d'orphelin ou d'invalidité, à charge du Fonds d'allocations pour employés", a donné en sa séance du 17 mars 1950 l'avis suivant :

Le CONSEIL D'ETAT propose des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 Maart 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "betreffende toekenning van een bijkomende toelage aan de gerechtigden op een ouderdoms-, weduwe-, wezen- of invaliditeitstoelage, ten laste van het Toelagenfonds voor bedienden", heeft ter zitting van 17 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

De RAAD VAN STATE stelt een aantal wijzigingen voor, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen :

ARRETE DU REGENT OCTROYANT, POUR L'ANNEE 1949, UN SUPPLEMENT D'ALLOCATION AUX BENEFICIAIRES D'UNE ALLOCATION DE VIEILLESSE, DE VEUVE, D'ORPHELIN OU D'INVALIDITE, A CHARGE DU FONDS D'ALLOCATIONS POUR EMPLOYES.

---

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 juin 1930 portant revision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, modifiée par la loi du 3 mars 1933, par l'arrêté royal n°270 du 30 mars 1936 et par les lois des 23 mai 1936 et 2 août 1948, notamment les articles 45, 50, 52, 54 et 55;

Vu l'arrêté royal du 20 novembre 1932 d'application de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 1933 fixant le montant des allocations à charge du Fonds d'allocations pour employés;

Considérant que sans mettre en péril les engagements du Fonds d'allocations pour employés, les recettes de cette institution pour l'année 1949 permettent d'accorder pour cette année aux bénéficiaires un supplément d'allocation de vieillesse, de veuve, d'orphelin ou d'invalidité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est accordé, pour l'année 1949, aux personnes bénéficiant d'une allocation de vieillesse, de veuve, d'orphelin ou d'invalidité, en vertu des articles 50, 52, 54 et 55 de la loi du 28 juin 1930, si elles étaient en vie à la date du 31 décembre de cette année, un supplément d'allocation à charge du Fonds d'allocations pour employés.

Ce supplément fera l'objet d'un seul paiement au cours de l'année 1950.

Article 2.-

Le montant de ce supplément d'allocation est égal :

1° à deux fois le montant de l'allocation qui a été accordée, lorsque le bénéficiaire de cette allocation est :
   a) un homme marié cohabitant avec son épouse,
   b) un orphelin;

2° au montant de l'allocation qui a été accordée, s'il s'agit d'un autre bénéficiaire.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 4.-

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT TOEKENNING, VOOR HET JAAR 1949, VAN EEN BIJKOMENDE TOELAGE AAN DE GERECHTIGDEN OP EEN OUDERDOMS-, WEDUWEN-, WEZEN- OF INVALIDITEITSTOELAGE, TEN LASTE VAN HET TOELAGENFONDS VOOR BEDIENDEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1930 tot herziening van de wet van 10 Maart 1925 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, gewijzigd bij de wet van 3 Maart 1933, bij het koninklijk besluit nr 270 van 30 Maart 1936 en bij de wetten van 23 Mei 1936 en 2 Augustus 1948, namelijk op de artikelen 45, 50, 52, 54 en 55;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 November 1932 tot toepassing der wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigde dood der bedienden;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 Maart 1933 houdende vaststelling van het bedrag der toelagen ten laste van het Toelagenfonds voor bedienden;

Overwegende dat de inkomsten van het Toelagenfonds voor bedienden voor het jaar 1949 het mogelijk maken dat voor dit zelfde jaar een bijkomende ouderdoms-, weduwen-, wezen- of invaliditeitstoelage aan de gerechtigden wordt verleend, zonder dat de verbintenissen van genoemd Fonds in het gedrang worden gebracht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

./...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Voor het jaar 1949 wordt ten laste van het Toelagenfonds voor bedienden een bijkomende toelage verleend aan de personen die, krachtens de artikelen 50, 52, 54 en 55 der wet van 28 Juni 1930, een ouderdoms-, weduwen-, wezen- of invaliditeitstoelage genieten, mits zij op 31 December van dat jaar in leven waren.

Deze bijkomende toelage zal in de loop van het jaar 1950 ineens uitbetaald worden.

Artikel 2.-

Het bedrag van deze bijkomende toelage is gelijk aan :

1° tweemaal het bedrag van de toelage welke verleend werd, wanneer de gerechtigde op deze toelage is :
   a) een gehuwd man die met zijn echtgenote samenwoont,
   b) een wees;

2° het bedrag van de toelage welke verleend werd, wanneer het gaat om een andere gerechtigde.

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 4.-

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le mars 1950. De Maart 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.